

Wichtige Daten auf einen Blick

Leistungen

- Spezialistin für Englisch-Übersetzungen (Deutsch ins Englische)
- Fachübersetzungen fast aller Art: Werbung & Marketing, Computer, Wissenschaft & Technik
- Maßgeschneiderte Lösungen für Industrie & Handel, Kleinunternehmen, Forschungsinstitute und Privatpersonen
- Korrekturlesen & Begutachtung existierender Übersetzungen
- Optimierung des englischsprachigen Marketingmaterials
- Eilaufträge, Klein- und Großaufträge, Lieferung per E-Mail
- Qualitätssicherung durch Orientierung an DIN 2345 Norm

Erfahrung

- Über 250 erfolgreich abgeschlossene Projekte;
Fachgebiete u.a.:

Technik & Wissenschaft

Bauingenieurwesen / Verkehrswesen / Eisenbahnwesen
Computer / EDV, Software, IT
Automatisierungstechnik
Energiewirtschaft, Umwelt, Forstwirtschaft
Elektrotechnik, Elektronik
Gesundheitswesen, Medizin, Pharmazeutik

Business & Marketing

Geschäftskorrespondenz
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
AGB, Allgemeine Verträge
Unternehmensberatung / Projektmanagement

➤ Übersetzungen angefertigt unter anderen bei:

abas Software AG
ADP Employer Services GmbH
Adtranz (DaimlerChrysler Rail Systems AG)
Bebit Informationstechnik GmbH (Bilfinger+Berger Gruppe)
Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt
Eckart & Partner GmbH Managementberatung für Unternehmenskommunikation
Fachhochschule Hamburg / FB Elektrotechnik & Informatik
Fachhochschule Lausitz / FB Wirtschaftswissenschaft
Fraunhofer Institut (Karlsruhe)
Freie Universität Berlin, Klinik für Audiologie und Phoniatrie
GlaxoSmithKline GmbH
ivl Software und Beratungshaus GmbH
KPNQwest Germany GmbH
Lufthansa AG
Rodenstock Präzisionsoptik GmbH
S4M/RTL (Bertelsmann Gruppe)
Stadtwerke Karlsruhe
Technische Universität München / FB Forstwirtschaft, FB Geodäsie
Universität Karlsruhe, Institut für Straßen- und Eisenbahnwesen
Universität Paderborn, FB Ökonomie

➤ Bearbeitung Dokumentation aller Art einschließlich

Geschäftskorrespondenz & Verträge
Handbücher, Bedienungsanweisungen
Websites, Multimedia Präsentationen
Prospekte & Kataloge
Bewerbungsunterlagen
Forschungsarbeiten & Thesen
Berichte, Artikel, Abstracts
Vorträge, Skripten, Reden
Schulungs- und Seminarunterlagen

Kurzbiographie

- Deutsch-Kanadierin, geboren 1970 in Ontario, Kanada
- Muttersprache: Englisch
- Master of Arts (M.A.), University of Toronto (1994) im Fach Internationale Beziehungen; Bachelor of Arts (B.A. Honours), University of Toronto (1993) im Fach Germanistik
- Mitglied des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)
- 6 Jahre Erfahrung als freiberufliche Übersetzerin

Zuverlässiger Service - Direkte Zusammenarbeit - Vertraulichkeit

Weitere Details unter www.englische-uebersetzungen.net